

Vitol

DC 12V PORTABLE AIR COMPRESSOR

Maintenance manual

ENG

Instrukcja użytkowania

PL

Посібник з експлуатування

UA

Specifications / Спецификаcje / Технічні характеристики/

Model/ Model/ Модель	Maximum current of consumption, A./ Maksymalny prąd konsumpcji, A./ Максимальный ток потребления, А	Maximum pressure, Atm (kg/cm ²)/ Maksymalne ciśnienie, Atmosfera (kg/cm ²)/ Максимальный тиск, АТМ (кг/см ²)	Continuous operation time at t +23 °C, min./ Czas pracy ciągłej w temperaturze t +23 °C, min./ Час безперервної роботи при t +23 °C, хв.	Productivity, l/min./ Wydatność, l/min./ Продуктивність, л/хв.	Power cord length, m/ Długość przewodu zasilającego, m/ Довжина проводу живлення, м	Hose length, uh./ Długość węża, uh./ Довжина шланга, м	Flashlight/ Latarka/ Сигнальний ліхтар	Built-in fuse, A/ Wbudowany bezpiecznik, A/ Вбудований топлив запобіжник, А	Recommended for wheel R, "/ Zalecany dla koła R, "/ Рекомендований для колеса R, "
K20	12	7	30	35	3.0	1.0	-	+	15
autostop K22	14	7	30	37	3.0	1.0	+	+	16
K30	14	10	30	37	3.0	1.0	-	+	16
K40	14	10	30	37	3.0	1.0	-	+	16
K50	15	10	30	40	3.0	1.0	-	+	16
autostop K52	15	10	30	40	3.0	1.0	-	+	16
K55	23	10	30	50	3.0	5.0	-	+	18
K60	15	10	30	40	3.0	1.0	+	+	16
K70	25	10	30	90	3.0	6.0	+	+	18
K71	50	10	30	160	2.2	8.0	-	+	22
K72	25	10	30	90	3.0	5.0	-	+	18

TM Vitol expresses you gratitude for a choice of our production. We guarantee high quality and reliable work of production under condition of observance of the technical requirements described in the Maintenance instruction. Convincingly we ask you to study attentively the given instruction, to check up completeness and correctness of filling of the guarantee coupon.

Air compressor

- ✓ **Direct drive system**
- ✓ **Metal housing-stator**
- ✓ **High performance**
- ✓ **Super fast, quiet, and easy to use**

- Suitable for automobiles and off-road vehicles.
- Inflation of an automobile's tires to 2–3 atmospheres for 3–4 minutes.
- Connection to the socket of the on-board network 12V
- A brass tip for reliable connection.
- The low noise level during the operation.
- A high-precision pressure gauge for control of necessary pressure.
- Additional nozzles for inflation of bicycle tires, balls and boats.
- Handy bag for storage.

Operating instructions

1. Before connecting the compressor to the on-board network of your car, make sure that its "I/O" switch is set to the "O" (OFF) position.
2. Depending on the compressor model, connect its power plug to the cigarette lighter socket or, using clamps, to the car battery terminals.
3. Connect the air hose connector to the tire valve.
4. For models without the "AUTO-STOP" function, to start inflation, set the compressor switch to position "I" (ON).
 - 4.1 When the required pressure level is reached, turn off the compressor by setting the switch to the "O" (OFF) position.
 - 4.2 Monitor the required pressure on the pressure gauge scale.
5. For the **K22** model with the "AUTO-STOP" function, use the buttons on the digital pressure gauge to select the unit of pressure measurement and set its required value. Start the inflation process by setting the compressor switch to the "I" position. When the tire pressure reaches the required level, the compressor will automatically turn off.

6. For the **K52** model with the "AUTO-STOP" function, there are 2 operation modes: "standard" and "auto-stop".
 - 6.1 "Standard" mode: read points 4, 4.1, and 4.2.
 - 6.2 "AUTO-STOP" mode: with the help of the adjustment ring on the pressure gauge, set the required pressure and start the inflation process by setting the compressor switch to the "II" position. When the tire pressure reaches the required level, the compressor will automatically turn off.
7. Please note that during the inflation process, due to the high speed of its supply, it is impossible to show its countdown with absolute accuracy. Stop the compressor's operation for a moment to obtain an accurate pressure reading.
8. Follow the guidelines below and observe the safety instructions.

Recommendations

1. Do not exceed the maximum operating cycle or allowable level of air compressor pressure. The excess of the allowable pressure level and operating cycle can cause breakage of the air compressor and fast deterioration of details.
2. During the air compressor's operation, it is recommended to leave the automobile's motor on. It will allow you to prevent the discharge of your automobile's accumulator and increase the air compressor's efficiency.

Attention!

- In order to avoid accidents, keep this unit away from children. Do not disregard the air compressor during its operation.
 - During continuous operation, the air compressor gets warm. It is forbidden to touch any metal elements of the air compressor during and after use.
 - Do not switch on the air compressor in highly explosive atmospheres or in areas of aerosol and toxic fume dispersion.
- ENG**
- Do not disassemble the air compressor, do not repair it yourself, and do not make any modifications. Address to service centers for repair and service.
 - Do not put the air compressor on an unstable bearing surface.
 - Avoid hitting the water, oils and other liquids in the air compressor.
 - Connect air compressor only to the network with a direct current 12V.

Guarantee

The warranty period for a compressor is 24 months from the date of sale (for model K71, 12 months).

The owner has the right to submit warranty claims related to defects in the operation of the compressor only during the warranty period.

Guarantee conditions:

1. When selling a compressor, the seller makes a note in the warranty certificate of this manual. The owner must independently verify that the seller has made this notation.
2. For all questions related to the operation and maintenance of the compressors, please contact the selling organization.
3. In the event of a violation of the operation rules, the seller organization declines responsibility for warranty service or product replacement.
4. When a compressor malfunction is detected, immediately stop its operation and contact the seller's organization for diagnostics or repair.
5. If the warranty certificate is lost, the warranty is automatically removed.
6. If the warranty certificate is not filled out or is filled out partially with violations and there is no seal (stamp) of the seller organization, signatures and surnames, or date of sale, the guarantee is not valid.

7. The guarantee certificate does not apply to compressors:

- with mechanical damage to the housing;
- with traces of the product's opening;
- with traces of exposure to aggressive liquids and water;
- in case of failure as a result of malfunction of the regular car equipment.

TM Vitol dziękuje za wybór naszych produktów. Gwarantujemy wysoką jakość i niezawodne działanie naszych produktów, pod warunkiem spełnienia wymagań technicznych opisanych w instrukcji obsługi. Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi, sprawdzenie kompletności i poprawności karty gwarancyjnej.

Kompresor powietrza

- ✓ System napędu bezpośredniego
- ✓ Metalowa obudowa-stojan
- ✓ Wysoka wydajność
- ✓ Super szybki, cichy, łatwy w użyciu

- Nadaje się do samochodów osobowych i jeepów.
- Umożliwia nadmuchiwanie koła samochodu do 2-3 atmosfer w ciągu 3-4 minut.
- Podłączenie do pokładowego źródła zasilania 12V
- Mosiężna końcówka do bezpiecznego połączenia.
- Niski poziom hałasu podczas pracy.
- Precyzyjny manometr do kontroli wymaganego ciśnienia.
- Dodatkowe akcesoria do pompowania kamer rowerowych, kulek, łożdi, piłek.
- Wygodna torba do przechowywania.

Zasady działania

1. Przed podłączeniem kompresora do sieci pokładowej samochodu upewnij się, że jego przełącznik "I/O" jest ustawiony w pozycji "O" (OFF).
2. W zależności od modelu kompresora podłączyć jego wtyczkę do gniazda zapalniczki lub za pomocą zacisków do zacisków akumulatora samochodowego.
3. Podłącz złącze węża przewodu powietrza do szpuli opony.
4. W modelach bez funkcji automatycznego zatrzymania, aby rozpocząć pompowanie, należy ustawić przełącznik sprężarki w pozycji "I" (ON).
 - 4.1 Po osiągnięciu wymaganego poziomu ciśnienia wyłącz sprężarkę ustawiając przełącznik w pozycji "O" (OFF).
 - 4.2 Monitoruj wymagane ciśnienie na skali manometru.
5. Dla modelu **K22** z funkcją "AUTO-STOP": za pomocą przycisków na manometrze cyfrowym wybierz jednostkę miary ciśnienia i ustaw żądaną wartość. Rozpocznij proces napełniania, ustawiając przełącznik sprężarki w pozycji "I". Kiedy ciśnienie w oponach osiągnie wymagany poziom, kompresor automatycznie się wyłączy.

6. Dla modelu **K52** z funkcją "AUTO-STOP" dostępne są 2 tryby pracy: "standardowy" i "AUTO-STOP".
 - 6.1 Tryb "Standardowy" – przeczytaj punkty 4, 4.1 i 4.2.
 - 6.2 Tryb "AUTO-STOP" – za pomocą pierścienia regulacyjnego na manometrze ustawić wymagane ciśnienie i rozpocząć proces pompowania ustawiając przełącznik sprężarki w pozycję "II". Kiedy ciśnienie w oponach osiągnie wymagany poziom, kompresor automatycznie się wyłączy.
7. Należy pamiętać, że w trakcie procesu inflacji, ze względu na dużą prędkość jej podaży, nie jest możliwe pokazanie jej odliczania z absolutną dokładnością. Zatrzymaj na chwilę pracę sprężarki, aby uzyskać dokładny odczyt ciśnienia.
8. Postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami i przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Zalecenia

1. Nie przekraczać maksymalnego cyklu pracy i dopuszczalnego poziomu ciśnienia sprężarki. Przekroczenie dopuszczalnego poziomu ciśnienia i cyklu może spowodować awarię sprężarki i szybkie zużycie części.
2. W przypadku stosowania kompresora zdecydowanie zaleca się pozostawienie pracującego silnika samochodu. Zapobiega to rozładowaniu akumulatora pojazdu i zwiększa wydajność sprężarki.

Uwaga, wszyscy!

- Aby uniknąć wypadku, nie pozwól dzieciom bawić się sprężarką. Nie pozostawiać sprężarki bez nadzoru podczas pracy.
- Sprężarka nagrzewa się podczas pracy ciągłej. Nie dotykać metalowych części obudowy sprężarki podczas lub po użyciu.
- Nie należy używać urządzenia w przestrzeniach zagrożonych wybuchem lub w miejscach, w których rozpylane są aerozole i toksyczne opary.
- Nie wolno demontować, naprawiać ani modyfikować urządzenia. Skontaktuj się z serwisem w celu naprawy i konserwacji.
- Nie należy umieszczać urządzenia na niestabilnej powierzchni podparcia.
- Nie dopuścić, aby do sprężarki dostała się wilgoć, oleje lub inne płyny.
- Sprężarkę należy podłączać wyłącznie do źródła zasilania 12V DC.

Gwarancja

Okres gwarancji na kompresor wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży (dla modelu K71-12 miesięcy).

Właściciel jest uprawniony do zgłaszania roszczeń gwarancyjnych związanych z wadą w działaniu kompresora, tylko w okresie gwarancyjnym.

Warunki gwarancji:

1. Sprzedając kompresor, sprzedawca dokonuje adnotacji w gwarancji certyfikat niniejszej instrukcji. Właściciel musi kontrolować wpis tego wpisu przez sprzedającego.
2. W przypadku wszystkich pytań związanych z obsługą i konserwacją sprężarki, prosimy o kontakt ze sprzedawcą.
3. W przypadku naruszenia zasad działania, organizacja sprzedawcy usuwa ze odpowiedzialność za serwis gwarancyjny lub wymianę produktu.
4. W przypadku wykrycia usterki sprężarki należy natychmiast zatrzymać pracę i skontaktować się w celu diagnostyki lub naprawy organizacja sprzedawcy.
5. Jeśli karta gwarancyjna zostanie utracona, gwarancja automatycznie usunięta.
6. W przypadku, gdy karta gwarancyjna nie jest wypełniona lub wypełniona częściowo, z naruszeniami, nie ma pieczęci (pieczęci) organizacji -sprzedawca, podpisy i nazwiska, data sprzedaży, gwarancja nie obowiązuje.

7. Karta gwarancyjna nie dotyczy kompresory:

- z mechanicznym uszkodzeniem ciała;
- ze śladami otwarcia produktu;
- ze śladami narażenia na agresywne cieczce i wodę;
- w przypadku awarii w wyniku nieprawidłowego działania regularnego wyposażenie samochodu.

ТМ Vitol висловлює Вам вдячність за вибір нашої продукції. Ми гарантуємо високу якість і надійну роботу своєї продукції за умови дотримання технічних вимог, описаних в Інструкції з експлуатування. Переконливо просимо Вас уважно вивчити цю інструкцію, перевірити комплектність і правильність заповнення гарантійного талона.

Повітряний компресор

- ✓ Система прямого приводу
- ✓ Металевий корпус-статор
- ✓ Висока продуктивність
- ✓ Супер швидкий, тихий, зручний в експлуатації

- Підходить для легкових автомобілів і джипів
- Дозволяє накачувати колесо автомобіля до 2-3 атмосфер за 3-4 хвилини
- Підключення в рознім бортової мережі 12В
- Латунний наконечник для надійного з'єднання
- Низький рівень шуму під час роботи
- Високоточний манометр для контролю необхідного тиску
- Додаткові насадки для накачування велосипедних камер, м'ячів, човнів
- Зручна сумка для зберігання

Правила експлуатування

1. Перед підключенням компресора до бортової мережі Вашого автомобіля переконайтеся, що його перемикач «I/O» встановлений на позицію «O» (OFF/Вимк.).
2. Залежно від моделі компресора, під'єднайте його штекер живлення до гнізда прикурювача або за допомогою затискачів до клем акумулятора автомобіля.
3. З'єднайте конектор повітряного шланга із золотником шини.
4. Для моделей без наявності функції «автостоп», щоб почати накачування, встановіть перемикач компресора у позицію «I» (ON/Увімк.).
 - 4.1 Коли необхідний рівень тиску буде досягнутий, вимкніть компресор, встановивши перемикач у позицію «O» (OFF/Вимк.).
 - 4.2 Контролюйте потрібний тиск на шкалі манометра.
5. Для моделі **K22** з функцією «автостоп»: за допомогою кнопок на цифровому манометрі оберіть одиницю вимірювання тиску та встановіть його необхідне значення. Почніть процес накачування, встановивши перемикач компресора в позицію «I». У момент, коли тиск у шині досягне необхідного рівня, компресор автоматично вимкнеться.

6. Для моделі **K52** з функцією «автостоп» передбачено 2 режими роботи: «стандартний» та «автостоп».
- 6.1 Режим «стандартний» - читай пункти 4, 4.1 та 4.2.
- 6.2 Режим «автостоп» - за допомогою регульовального кільця на манометрі виставите необхідний тиск і почніть процес накачування, встановивши перемикач компресора на позицію «II». У момент, коли тиск у шині досягне необхідного рівня, компресор автоматично вимкнеться.
7. Зверніть увагу, що в процесі накачування повітря через велику швидкість його подачі, абсолютно точно показати його відлік неможливо. Для отримання точних показань тиску на мить припиніть роботу компресора.
8. Виконуйте наведені нижче рекомендації та дотримуйтесь правил техніки безпеки.

Рекомендації

1. Не перевищуйте максимальний робочий цикл і допустимий рівень тиску компресора. Перевищення допустимого рівня тиску і робочого циклу може стати причиною поломки компресора і швидкого зносу деталей.
2. Під час використання компресора настійно рекомендується залишати двигун автомобіля включеним. Це дасть змогу запобігти розрядженню акумулятора Вашого автомобіля і збільшити ККД компресора.

Увага!

- Щоб уникнути нещасного випадку, не дозволяйте дітям гратися з компресором. Не залишайте компресор без уваги під час експлуатації.
- У разі тривалої роботи компресор нагрівається. Не слід доторкатися до металевих елементів корпусу компресора під час і після використання.
- Не вмикайте пристрій у вибухонебезпечних атмосферах, а також у місцях розпилення аерозолів та токсичних випарів.
- Не розбирайте пристрій, не ремонтуйте самі й не змінюйте модифікацію. Для ремонту та обслуговування звертайтеся в сервісні центри.
- Не ставте пристрій на нестійку опорну поверхню.
- Не допускайте попадання вологи, оливої та інших рідин в компресор.
- Підключайте компресор тільки до мережі з постійним струмом 12В.

Гарантія

Гарантійний термін на компресор складає 24 місяці від дня продажу (для моделі K71-12 місяців).

Власник має право пред'явити вимоги по гарантії, пов'язані з недоліками в роботі компресора, тільки протягом гарантійного терміну.

Умови дії гарантії

1. При продажу компресора продавець робить відмітку в гарантійному сертифікаті цього посібника. Власнику необхідно самостійно проконтролювати внесення цього запису продавцем.
2. З усіх питань, пов'язаних з експлуатацією та обслуговуванням компресорів, просимо звертатися до організації-продавця.
3. У разі порушення правил експлуатації організація-продавець знімає з себе відповідальність з гарантійного обслуговування або заміни товару.
4. Якщо виявилася несправність компресора, необхідно негайно припинити експлуатацію та звернутися для діагностики або ремонту до організації-продавця.
5. У разі втрати гарантійного сертифіката гарантія автоматично знімається.
6. У випадку, якщо гарантійний сертифікат не заповнений або заповнений частково, з порушеннями, відсутні печатка організації-продавця, підписи і прізвища, дата продажу, гарантія не діє.

7. Дія гарантійного сертифіката не поширюється на компресори:

- з механічними пошкодженнями корпусу;
- зі слідами розтину виробу;
- зі слідами впливу агресивних рідин і води;
- у разі виходу з ладу внаслідок несправності штатного обладнання автомобіля.

WARRANTY CARD / KARTA GWARANCJI / ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

PRODUCT

wyrób / продукт

MODEL

model / модель

PURCHASE DATE

data sprzedaży / дата продажу

GUARANTEE PERIOD 2 years (K71-1 year)

okres gwarancji, lata / термін гарантії, років

TRADE ORGANIZATION

organizacja sprzedaży / організація-продавець

TRADE ORGANIZATION ADDRESS

adres sprzedawcy detalicznego / адреса організації-продавця

TRADE ORGANIZATION PHONE

telefon sprzedawcy / телефон організації-продавця

TRADE ORGANIZATION STAMP

pieczęć sprzedawcy detalicznego / печатка організації-продавця

WARRANTY SERVICE SERWIS GWARANCYJNY ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

DATE OF ARRIVAL AT THE SERVICE CENTER

data przybycia do centrum serwisowego / дата надходження товару до сервісного центру

Guarantee for the performed work – 1 month / Gwarancja na wykonaną pracę - 1 miesiąc
Гарантія на виконану роботу - 1 місяць

REVEALED DEFECTS:

wykryte wady / виявлені дефекти

PERFORMED WORKS

wykonanej pracy / виконані роботи

SURNAME OF THE MASTER

wykonałem swoją pracę (pełne imię i nazwisko) / роботу виконав (П.І.Б.)

DATE OF ISSUE

data wydania / дата видачі

SIGNATURE

podpisanie / підпис

Product has received, no claims to quality of the executed works I have / Produkt został otrzymany, nie mam zastrzeżeń co do jakości wykonanej pracy.
Виріб отримав, претензій до якості виконаних робіт не маю

SIGNATURE

Imię i nazwisko. Podpis / П.І.Б. підпис

DATE

daktyl / дата

REVEALED DEFECTS:

wykryte wady / виявлені дефекти

PERFORMED WORKS

wykonanej pracy / виконані роботи

SURNAME OF THE MASTER

wykonywał pracę (imię i nazwisko) / роботу виконав (П.І.Б.)

DATE OF ISSUE

data wydania / дата видачі

SIGNATURE

podpisanie / підпис

Product has received, no claims to quality of the executed works I have / Produkt został otrzymany, nie mam zastrzeżeń co do jakości wykonanej pracy.
Виріб отримав, претензій до якості виконаних робіт не маю

SIGNATURE

Imię i nazwisko. Podpis. / П.І.Б. підпис

DATE

data / дата

REVEALED DEFECTS:

wykryte wady / виявлені дефекти

PERFORMED WORKS

wykonanej pracy / виконані роботи

SURNAME OF THE MASTER

praca została wykonana (nazwisko, imię) / роботу виконав (П.І.Б.)

DATE OF ISSUE

data wydania / дата видачі

SIGNATURE

podpis / підпис

Product has received, no claims to quality of the executed works I have / Produkt został otrzymany, nie mam zastrzeżeń co do jakości wykonanej pracy.
Виріб отримав, претензій до якості виконаних робіт не маю

SIGNATURE

Imię i nazwisko. Podpis. / Ф.И.О подпись

DATE

data / дата

Vitol

www.vitol.com.ua

Виробник: Консон Ауто Електронікс КО., ЛТД, Ріверсайд Тауер,
296 Яньцзян Чжун Роуд, Гуанчжоу, КНР.

**Постачальник (Імпортер)/організація виконуюча
обов'язки виробника:** ТОВ Вітол, м. Одеса,
вул. Дальницька, 43/15, тел.: (068)586 37 82.

**Використовувати за призначенням. Не містить
шкідливих речовин. При необхідності, утилізація
повинна проводитися згідно чинного законодавства**